

(以下的出席名單所顯示的只是截至擬備該名單時的情況)
(The attendance list below only shows the position as at the time of preparation)

財務委員會
Finance Committee

2018年7月18日(星期三)上午9時正
在立法會綜合大樓會議室1舉行的會議
Meeting to be held on Wednesday, 18 July 2018, at 9:00 am
in Conference Room 1 of Legislative Council Complex

出席名單
Attendance List

(截至2018年7月17日)
(As at 17 July 2018)

劉焱女士
財經事務及庫務局
常任秘書長(庫務)

Ms Alice LAU Yim
Permanent Secretary for Financial
Services and the Treasury (Treasury)

袁小惠女士
財經事務及庫務局
副秘書長(庫務)1

Ms Carol YUEN
Deputy Secretary for Financial Services
and the Treasury (Treasury)1

議程第1項 – FCR(2018-19)38
這項目請各委員批准 –

- (a) 在總目184分目992「給予創新及科技基金的款項」項下追加撥款200億元，以便 –
- (i) 支援創新及科技基金現有的資助計劃持續運作，以及推行各項新措施；
 - (ii) 新開立一筆承擔額，提供財政支援以建設科技創新平台；
- (b) 開立承擔額，從資本投資基金撥出100億元，作為給予香港科技園公司的注資股本，以支援醫療和人工智能及機械人技術研究，並為其租戶／培育公司加強支援措施；以及
- (c) 開立承擔額，從資本投資基金撥出3億元，作為給予香港數碼港發展控股有限公司的注資股本，以加強對其租戶／培育公司的支援及推動本港的電子競技發展。

楊偉雄先生
創新及科技局局長

Agenda item No.1 – FCR(2018-19)38
This item invites Members to approve –

- (a) a supplementary provision of \$20 billion under Head 184 Transfer of Funds Subhead 992 Payment to the Innovation and Technology Fund to enable –
- (i) the continued operation of the existing funding schemes under the Innovation and Technology Fund and introduction of various new initiatives; and
 - (ii) the creation of a new commitment to provide financial support to establish research clusters in Hong Kong;
- (b) a commitment to inject \$10 billion as equity from the Capital Investment Fund to the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation for providing facilities to support healthcare and artificial intelligence and robotics technologies researches, and strengthening support measures for its tenants/incubatees; and
- (c) a commitment to inject \$300 million as equity from the Capital Investment Fund to the Hong Kong Cyberport Development Holdings Limited for strengthening the support to its tenants/incubatees and promoting the development of e-sports in Hong Kong.)

Mr Nicholas YANG Wei-hsiung
Secretary for Innovation and Technology

蔡淑嫻女士
創新科技署署長

Ms Annie CHOI Suk-han
Commissioner for Innovation and
Technology

李國彬先生
創新科技署副署長

Mr Ivan LEE Kwok-bun
Deputy Commissioner for Innovation and
Technology

任雅玲女士
署理創新及科技局副秘書長(2)

Ms Eva YAM Ya-ling
Acting Deputy Secretary for Innovation
and Technology (2)

伍江美妮女士
創新及科技局副秘書長(1)

Mrs Millie NG KIANG Mei-nei
Deputy Secretary for Innovation and
Technology (1)

黃克強先生
香港科技園公司行政總裁

Mr Albert WONG Hak-keung
Chief Executive Officer, Hong Kong
Science and Technology Parks
Corporation

戴紹龍先生
香港科技園公司首席科技總監

Mr George TEE
Chief Technology Officer, Hong Kong
Science and Technology Parks
Corporation

任景信先生
香港數碼港管理有限公司行政總裁

Mr Peter YAN King-shun
Chief Executive Officer, Hong Kong
Cyberport Management Company
Limited

林淑芬女士
香港數碼港管理有限公司企業發展
總監

Ms Maria LAM Shook-fun
Chief Corporate Development Officer,
Hong Kong Cyberport Management
Company Limited

議程第2項 – FCR(2018-19)40
這項目請各委員批准在總目55
「政府總部：商務及經濟發展局
(通訊及創意產業科)」項下開立一
筆為數7億7,440萬元的新承擔額，
用以推行擴展光纖網絡至偏遠地
區鄉村資助計劃。

邱騰華先生
商務及經濟發展局局長

梁卓文先生
商務及經濟發展局常任秘書長(通
訊及創意產業)

姜子尚先生
商務及經濟發展局首席助理秘書長
(通訊及創意產業)A

王天予女士
通訊事務管理局通訊事務總監

許靜芝小姐
通訊事務管理局助理總監(市場及
競爭)

盧子謙先生
通訊事務管理局高級規管事務經理
(市場及競爭13)

Agenda item No. 2 – FCR(2018-19)40
This item invites Members to approve a
new commitment of \$774.4 million
under Head 55 – Government
Secretariat: Commerce and Economic
Development Bureau (Communications
and Creative Industries) for
implementing a subsidy scheme to
extend fibre-based networks to villages
in remote areas.

Mr Edward YAU Tang-wah
Secretary for Commerce and Economic
Development

Mr Clement LEUNG Cheuk-man
Permanent Secretary for Commerce and
Economic Development
(Communications and Creative Industries)

Mr Keith GIANG Tsz-sheung
Principal Assistant Secretary for
Commerce and Economic Development
(Communications and Creative Industries)
A

Miss Agnes WONG Tin-yu
Director-General of Communications,
Office of the Communications Authority

Miss Elaine HUI Ching-chi
Assistant Director-General of
Communications (Market and
Competition), Office of the
Communications Authority

Mr Andrew LO Tsz-him
Senior Regulatory Affairs Manager
(Market and Competition 13), Office of
the Communications Authority

議程第3項 – FCR(2018-19)39

這項目請各委員批准在總目159「政府總部：發展局(工務科)」分目700「一般非經常開支」項下新開立一筆為數10億元的非經常承擔額，用以成立建造業創新及科技基金。

韓志強先生
發展局常任秘書長(工務)

林錦平女士
發展局副秘書長(工務)1

周永恒先生
發展局首席助理秘書長(工務)1

吳維篤先生
發展局首席助理秘書長(工務)3

胡國源先生
發展局首席助理秘書長(工務)5

鄭家陞先生
發展局項目成本管理專員

鄭定寧先生
建造業議會執行總監

Agenda item No. 3 – FCR(2018-19)39

This item invites Members to approve a new non-recurrent commitment of \$1 billion under Head 159 Development Bureau (Works Branch) Subhead 700 General non-recurrent for the establishment of the Construction Innovation and Technology Fund.

Mr HON Chi-keung
Permanent Secretary for Development (Works)

Miss Joey LAM Kam-ping
Deputy Secretary for Development (Works)1

Mr Dominic CHOW Wing-hang
Principal Assistant Secretary for Development (Works)1

Mr Vitus NG
Principal Assistant Secretary for Development (Works)3

Mr Jacky WU Kwok-yuen
Principal Assistant Secretary for Development (Works)5

Mr John KWONG Ka-sing
Head of Project Cost Management Office, Development Bureau

Mr Albert CHENG Ting-ning
Executive Director of the Construction Industry Council

議程第4項 – FCR(2018-19)37
這項目請各委員批准 –

- (A) 因應2018-19年度公務員薪酬調整，由2018年4月1日起，對公務員薪級表作下述調整 –
- (a) 把首長級和高層薪金級別的薪點的金額上調4.06%，但個別薪點的金額須予訂明，有關薪點及金額見下述第(i)及第(ii)項 –
- (i) 總薪級表第34點為70,590元；以及
- (ii) 一般紀律人員(主任級)薪級表第20點和警務人員薪級表第36點為70,470元；一般紀律人員(主任級)薪級表第21點和警務人員薪級表第37點為70,970元；以及
- (b) 把中層和低層薪金級別的薪點的金額上調4.51%；
- (B) 相應調整撥付予資助學校的款項；
- (C) 相應調整撥付予廉政公署的款項；以及
- (D) 相應調整撥付予資助機構的款項，但只限於資助額計算公式包括按公務員薪酬調整而變動的因子的資助機構。

Agenda item No. 4 – FCR(2018-19)37
This item invites Members to approve –

- (A) with effect from 1 April 2018, the following adjustments to the civil service pay scales arising from the 2018-19 civil service pay adjustment –
- (a) an increase of 4.06% in the dollar value of the pay points in the directorate and upper salary band subject to the pay points referred to in (i) and (ii) below the dollar values of which should be as specified –
- (i) Master Pay Scale (MPS) 34 at \$70,590; and
- (ii) General Disciplined Services (Officer) Pay Scale (GDS(O)) 20 and Police Pay Scale (PPS) 36 at \$70,470, and GDS(O) 21 and PPS 37 at \$70,970; and
- (b) an increase of 4.51% in the dollar value of the pay points in the middle and lower salary bands;
- (B) corresponding adjustments to the provisions for aided schools;
- (C) corresponding adjustments to the provisions for the Independent Commission Against Corruption (ICAC); and
- (D) corresponding adjustments to subventions which are price-adjusted on the basis of formulae that include a factor on civil service pay adjustment.

羅智光先生
公務員事務局局長

Mr Joshua LAW Chi-kong
Secretary for the Civil Service

周達明先生
公務員事務局常任秘書長

Mr Thomas CHOW Tat-ming
Permanent Secretary for the Civil Service

黃珮玟女士¹
公務員事務局副秘書長(2)

Ms Amy WONG Pui-man
Deputy Secretary for the Civil Service (2)

莫君虞先生²
公務員事務局首席助理秘書長(薪酬及假期)/署理公務員事務局副秘書長(2)

Mr Benjamin MOK Kwan-yu
Principal Assistant Secretary for the Civil Service (Pay and Leave)/Acting Deputy Secretary for the Civil Service (2)

¹只會出席7月13日會議

Will attend meeting on 13 July only

²莫君虞先生職位於7月16日至18日將會轉為署理公務員事務局副秘書長(2)

The post of Mr Benjamin MOK will be changed to Acting Deputy Secretary for the Civil Service (2) on 16-18 July

議程第5項 – FCR(2018-19)42

這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2018年6月20日會議上所提出的建議。

EC(2018-19)10 – 在商務及經濟發展局工商及旅遊科開設1個總系統經理編外職位(首長級薪級第1點), 以及保留1個首長級丙級政務官編外職位(首長級薪級第2點), 以推動在香港發展「貿易單一窗口」的工作

陳百里博士
商務及經濟發展局副局長

潘偉榮先生
商務及經濟發展局副秘書長(工商)2

羅中女士
商務及經濟發展局首席助理秘書長(單一窗口)

Agenda item No. 5 – FCR(2018-19)42

This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 20 June 2018.

EC(2018-19)10 – Creation of one supernumerary post of Chief Systems Manager (D1) and retention of one supernumerary post of Administrative Officer Staff Grade C (D2) in the Commerce, Industry and Tourism Branch of the Commerce and Economic Development Bureau to take forward the development of a Trade Single Window in Hong Kong

Dr Bernard CHAN Pak-li
Under Secretary for Commerce and Economic Development

Mr Gary POON Wai-wing
Deputy Secretary for Commerce and Economic Development (Commerce and Industry)2

Ms Sabrina LAW Chung
Principal Assistant Secretary for Commerce and Economic Development (Single Window)

議程第6項 – FCR(2018-19)48

這項目請各委員批准優化為受政府發展清拆行動影響的合資格寮屋住戶及業務經營者而設的一般特惠補償及安置安排。

甯漢豪女士
發展局常任秘書長(規劃及地政)

莊幼玲女士³
發展局首席助理秘書長(規劃及地政)6

鄧俊賢先生⁴
署理發展局首席助理秘書長(規劃及地政)6

陳松青先生⁵
地政總署署長

慕容漢先生⁶
地政總署副署長(專業事務)

趙莉莉女士
地政總署總產業測量師(土地徵用組)

黎宇匡先生
漁農自然護理署高級農業主任(農業園及農地)

Agenda item No. 6 – FCR(2018-19)48

This item invites Members to approve enhancing the general ex-gratia compensation and rehousing arrangements to be offered to eligible domestic occupants in squatters and to business undertakings affected by government development clearance exercises.

Ms Bernadette LINN Hon-ho
Permanent Secretary for Development (Planning and Lands)

Ms Christina CHONG Yau-ling
Principal Assistant Secretary for Development (Planning and Lands)6

Mr Joey TANG Chun-yin
Acting Principal Assistant Secretary for Development (Planning and Lands)6

Mr Thomas CHAN Chung-ching
Director of Lands

Mr Tony MOYUNG Hon
Deputy Director of Lands (Specialist)

Ms Lily CHIU Lee-lee
Chief Estate Surveyor (Acquisition Section), Lands Department

Mr Stephen LAI Yue-hong
Senior Agricultural Officer (Agri-Park and Land), Agriculture, Fisheries and Conservation Department

³只會出席7月13日會議

Will attend meeting on 13 July only

⁴只會出席7月16日至18日會議

Will attend meetings on 16 to 18 July only

⁵只會出席7月16日至18日會議

Will attend meetings on 16 to 18 July only

⁶只會出席7月13日會議

Will attend meeting on 13 July only

議程第7項 – FCR(2018-19)49

這項目請各委員通過工務小組委員會在2018年6月25日會議上所提出的建議。

PWSC(2018-19)25 –

69GI – 香港國際機場三跑道系統的相關航空交通管制設施

70GI – 香港國際機場三跑道系統的相關航空氣象服務設施

176BF – 香港國際機場三跑道系統的相關消防設施

議程第8項 – FCR(2018-19)50

這項目請各委員批准一筆為數29億5,800萬元的新承擔額，用以為香港國際機場三跑道系統提供相關的空中航行服務設備及更換現有已沿用多年的空中航行服務設備。

蘇偉文博士
運輸及房屋局副局長

鄭念泰先生
運輸及房屋局運輸科機場擴建統籌辦總監

Agenda item No. 7 – FCR(2018-19)49

This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 25 June 2018.

PWSC(2018-19)25 –

69GI – Provision of Air Traffic Control Facilities to support the Three Runway System at the Hong Kong International Airport

70GI – Provision of Aviation Weather Services Facilities to support the Three Runway System at the Hong Kong International Airport

176BF – Provision of Fire Services Facilities to support the Three Runway System at the Hong Kong International Airport

Agenda item No. 8 – FCR(2018-19)50

This item seeks approval of a new commitment of \$2,958 million for the provision of air navigation service equipment to support the Three-Runway System at the Hong Kong International Airport and replace existing aged air navigation service equipment.

Dr Raymond SO Wai-man
Under Secretary for Transport and Housing

Mr Raymond CHENG Nim-tai
Head (Airport Expansion Project Coordination Office), Transport and Housing (Transport), Transport and Housing Bureau

朱展強先生
運輸及房屋局總助理秘書長(機場
擴建統籌辦)

Mr Henry CHU Chin-keung
Chief Assistant Secretary (Airport
Expansion Project Coordination Office),
Transport and Housing Bureau

蘇惠思女士
民航處副處長(2)

Miss Linda SO Wai-sze
Deputy Director-General of Civil
Aviation(2)

伍子安先生
民航處助理處長(航空交通工程服
務)

Mr Raymond NG Che-on
Assistant Director-General of Civil
Aviation (Air Traffic Engineering
Services)

李國柱先生⁷
民航處助理處長(航空交通管理)

Mr Raymond LI Kwok-chu
Assistant Director-General of Civil
Aviation (Air Traffic Management)

張麗娟女士⁸
署理民航處助理處長(航空交通管
理)

Ms Mona CHEUNG Lai-kuen
Acting Assistant Director-General of
Civil Aviation (Air Traffic Management)

許文豪先生
民航處總電子工程師(工程項目)

Mr HUI Man-ho
Chief Electronics Engineer (Projects),
Civil Aviation Department

李廣義先生⁹
民航處總航空交通管制主任(程序
及評估)

Mr Peter LEE Kwong-yee
Chief (Procedures and Evaluation), Civil
Aviation Department

劉心怡女士
香港天文台助理台長(航空氣象服
務)

Miss Sharon LAU Sum-yee
Assistant Director of the Hong Kong
Observatory (Aviation Weather Services)

⁷只會出席7月16日至18日會議
Will attend meetings on 16 to 18 July only

⁸只會出席7月13日會議
Will attend meeting on 13 July only

⁹只會出席7月13日會議
Will attend meeting on 13 July only

李聯安先生
香港天文台首席學術主任(三跑道
系統項目)

Mr LI Luen-on
Principal Experimental Officer (Three
Runway System Project), Hong Kong
Observatory

楊恩健先生
香港消防處助理處長(總部)

Mr Andy YEUNG Yan-kin
Assistant Director of Fire Services
(Headquarters)

葉潤餘先生
香港消防處分區指揮官(機場)

Mr YIP Yun-yu
Divisional Commander (Air), Fire
Services Department

黃德才先生
建築署工程策劃總監1

Mr Frank WONG Tak-choi
Project Director 1, Architectural Services
Department

翟榮邦先生
建築署工程策劃總監2

Mr David CHAK Wing-pong
Project Director 2, Architectural Services
Department

馮紫珊女士
建築署高級工程策劃經理122

Ms Athena FUNG Chi-shan
Senior Project Manager 122, Architectural
Services Department

葉文慧女士
建築署高級工程策劃經理124

Ms Mandy IP Man-wai
Senior Project Manager 124, Architectural
Services Department

何達禧先生
建築署高級工程策劃經理233

Mr HO Tat-hei
Senior Project Manager 233, Architectural
Services Department

黃鉅皓先生
香港機場管理局總經理(工程, 三跑
道項目)

Mr K H WONG
General Manager (Engineering, Third
Runway), Airport Authority Hong Kong

議程第9項 – FCR(2018-19)51

這項目請各委員批准在商務及經濟發展局(工商及旅遊科)旅遊事務署開設1個首長級丙級政務官(首長級薪級第2點)常額職位。

陳百里博士
商務及經濟發展局副局長

廖廣翔先生
旅遊事務署旅遊事務副專員

鍾韻妮女士
旅遊事務署旅遊事務助理專員

議程第10項 – FCR(2018-19)45

這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2018年6月26日會議上所提出的建議。

EC(2018-19)11 – 在創新科技署開設1個首長級丙級政務官常額職位(首長級薪級第2點)，以推展政策措施，帶動香港的創新及科技發展

蔡淑嫻女士
創新科技署署長

李國彬先生¹⁰
創新科技署副署長

Agenda item No. 9 – FCR(2018-19)51

This item seeks approval of the creation of the Administrative Officer Staff Grade C (D2) permanent post in the Tourism Commission, Commerce and Economic Development Bureau (Commerce, Industry and Tourism Branch).

Dr Bernard CHAN Pak-li
Under Secretary for Commerce and Economic Development

Mr Aaron LIU Kong-cheung
Deputy Commissioner for Tourism

Miss Wendy CHUNG
Assistant Commissioner for Tourism

Agenda item No. 10 – FCR(2018-19)45

This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 26 June 2018.

EC(2018-19)11 – Creation of one permanent post of Administrative Officer Staff Grade C (D2) in the Innovation and Technology Commission to take forward policy initiatives to spearhead innovation and technology development in Hong Kong

Ms Annie CHOI Suk-han
Commissioner for Innovation and Technology

Mr Ivan LEE Kwok-bun
Deputy Commissioner for Innovation and Technology

¹⁰只會出席7月13日，16日及17日會議
Will attend meetings on 13, 16 and 17 July only

吳泳珊女士
署理創新及科技局首席助理秘書
長(1)

Miss Emily NG Wing-shan
Acting Principal Assistant Secretary for
Innovation and Technology (1)

李詩昕女士¹¹
署理創新科技署副署長

Ms Jane LEE Sze-yan
Acting Deputy Commissioner for
Innovation and Technology

議程第15項 – FCR(2018-19)30
這項目請各委員批准一筆為數
56,362,000元的新承擔額，用以更
換食物環境衛生署現有的無線電
通訊系統。

Agenda item No.15 – FCR(2018-19)30
This item invites Members to approve a
new commitment of \$56,362,000 for the
replacement of the existing radio
communications system of the Food
and Environmental Hygiene
Department.

徐德義醫生
食物及衛生局副局長

Dr CHUI Tak-yi
Under Secretary for Food and Health

羅莘桉先生
食物及衛生局首席助理秘書長(食
物)2

Mr Gilford LAW Sum On
Principal Assistant Secretary for Food and
Health (Food) 2

黃福來先生
食物環境衛生署副署長(行政及發
展)

Mr David WONG Fuk-loi
Deputy Director of Food and
Environmental Hygiene (Administration
and Development)

林永康先生
食物環境衛生署助理署長(行動)2

Mr LAM Wing-hong
Assistant Director of Food and
Environmental Hygiene (Operations)2

黃偉忠先生
機電工程署總工程師(市政工程)

Mr Kenny WONG Wai-chung
Chief Engineer (Municipal), Electrical
and Mechanical Services Department

鄧毅民先生
機電工程署高級工程師(市政工程/
工程策劃)

Mr TANG Ngai-man
Senior Engineer (Municipal/Project),
Electrical and Mechanical Services
Department

¹¹只會出席7月18日會議
Will attend meeting on 18 July only

議程第16項 – FCR(2018-19)43

這項目請各委員批准一筆為數8億元的新承擔額，用以向「資優教育基金」注資。

楊何蓓茵女士
教育局常任秘書長

鄭銘強先生
教育局首席教育主任(課程發展)2

吳大琪教授
香港資優教育學苑院長

議程第17項 – FCR(2018-19)53

這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2018年6月6日會議上所提出的建議。

EC(2016-17)26 – 把律政司法律政策科的1個副首席政府律師編外職位(首長級(律政人員)薪級第2點)轉為常額職位，以負責與政制及選舉事務有關的必要職務

蕭如彬先生
律政司政務專員

黃惠沖先生
律政司法律政策專員

梅基發先生
律政司副法律政策專員(憲制事務)

Agenda item No. 16 – FCR(2018-19)43

This item invites Members to approve a new commitment of \$800 million for injection into the Gifted Education Fund.

Mrs Ingrid YEUNG HO Poi-yan
Permanent Secretary for Education

Mr CHENG Ming-keung
Principal Education Officer (Curriculum Development)2, Education Bureau

Professor NG Tai-kai
Executive Director, The Hong Kong Academy for Gifted Education

Agenda item No. 17 – FCR(2018-19)53

This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 6 June 2018.

EC(2016-17)26 – Making permanent of one supernumerary post of Deputy Principal Government Counsel (DL2) in the Legal Policy Division of the Department of Justice to undertake essential duties in respect of constitutional and electoral matters

Mr Alan SIU Yu-bun
Director of Administration and Development

Mr Wesley WONG Wai-chung
Solicitor General, Department of Justice

Mr Llewellyn MUI Kei-fat
Deputy Solicitor General (Constitutional Affairs), Department of Justice

議程第18項 – FCR(2018-19)54
這項目請各委員通過工務小組委員會在2018年6月22日會議上所提出的建議。

PWSC(2017-18)31 – 23PP 重置香港郵政總部

陳百里博士
商務及經濟發展局副局長

吳麗敏女士¹²
商務及經濟發展局副秘書長(工商)³

曾愛蓮女士¹³
商務及經濟發展局首席助理秘書長(工商)⁵

魏永捷先生
署理香港郵政署長

忻國元先生
郵政署總監(新項目)

何珮玲女士
發展局副秘書長(規劃及地政)¹

張敏宜女士¹⁴
發展局首席助理秘書長(海港)

Agenda item No. 18 – FCR(2018-19)54
This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 22 June 2018.

PWSC(2017-18)31 – 23PP
Reprovisioning of the Hongkong Post's Headquarters

Dr Bernard CHAN Pak-li
Under Secretary for Commerce and Economic Development

Miss Erica NG Lai-man
Deputy Secretary for Commerce and Economic Development (Commerce and Industry)³

Ms Ophelia TSANG Oi-lin
Principal Assistant Secretary for Commerce and Economic Development (Commerce and Industry)⁵

Mr NGAI Wing-chit
Acting Postmaster General

Mr Leo YAN Kwok-yuen
Director (New Projects), Post Office

Ms Doris HO Pui-ling
Deputy Secretary for Development (Planning and Lands)¹

Miss Rosalind CHEUNG Man-ye
Principal Assistant Secretary for Development (Harbour)

¹²只會出席7月16日至18日會議
Will attend meetings on 16 to 18 July only

¹³只會出席7月13日會議
Will attend meeting on 13 July only

¹⁴只會出席7月13日，16日及17日會議
Will attend meetings on 13, 16 and 17 July only

黎旨軒先生¹⁵
署理發展局首席助理秘書長(海港)

Mr Henry LAI
Acting Principal Assistant Secretary for
Development (Harbour)

蘇震國先生
規劃署助理署長(特別職務)

Mr SOH Chun-kwok
Assistant Director of Planning (Special
Duties)

何永賢女士
建築署副署長

Ms Winnie HO Wing-yin
Deputy Director of Architectural Services

曾佩珊女士
建築署總工程策劃經理102

Ms Maria TSANG Pui-shan
Chief Project Manager 102, Architectural
Services Department

議程第19項 – FCR(2018-19)55
這項目請各委員通過工務小組委
員會在2018年6月25日會議上所提
出的建議。

Agenda item No. 19 – FCR(2018-19)55
This item seeks approval of the
recommendation of the Public Works
Subcommittee made at its meeting held
on 25 June 2018.

PWSC(2018-19)26 – 399DS搬遷沙
田污水處理廠往岩洞

PWSC(2018-19)26 – 399DS
Relocation of Sha Tin Sewage
Treatment Works to caverns

廖振新先生
發展局副局長

Mr LIU Chun-san
Under Secretary for Development

彭愛玲女士
發展局總助理秘書長(工務)3

Ms Irene PANG Oi-ling
Chief Assistant Secretary (Works)3,
Development Bureau

唐嘉鴻先生
渠務署署長

Mr Edwin TONG Ka-hung
Director of Drainage Services

梁泳源先生
渠務署總工程師(污水工程)

Mr LEUNG Wing-yuen
Chief Engineer (Sewerage Projects),
Drainage Services Department

¹⁵只會出席7月18日會議
Will attend meeting on 18 July only

議程第20項 – FCR(2018-19)57

這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2018年6月26日會議上所提出的建議。

EC(2018-19)9 – 在環境保護署開設1個首長級丙級政務官常額職位(首長級薪級第2點)，負責領導鄉郊保育辦公室、制訂自然保育政策和督導相關工作；以及把1個首長級丙級政務官常額職位(首長級薪級第2點)重訂為1個環境保護署助理署長常額職位(首長級薪級第2點)，專責推行廚餘管理策略及監督廢物回收基建的規劃和建設

謝展寰先生¹⁶
環境局副局長

郭黃穎琦女士
環境保護署副署長(2)

雷學良先生
環境保護署首席環境保護主任(廚餘管理)

Agenda item No. 20 – FCR(2018-19)57

This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 26 June 2018.

EC(2018-19)9 – Creation of one permanent post of Administrative Officer Staff Grade C (AOSGC) (D2) for leading the Countryside Conservation Office, formulating nature conservation policy and supervising the relevant work; and regrading of one permanent post of AOSGC (D2) to one Assistant Director of Environmental Protection (D2) for specifically pursuing food waste management strategies and overseeing the construction and planning of waste recycling infrastructure in the Environmental Protection Department

Mr TSE Chin-wan
Under Secretary for the Environment

Mrs Vicki KWOK WONG Wing-ki
Deputy Director of Environment Protection(2)

Mr Michael LUI Hok-leung
Principal Environment Protection Officer (Food Waste Management)

¹⁶只會出席7月13日，17日及18日會議
Will attend meetings on 13, 17 and 18 July only

議程第21項 – FCR(2018-19)46

這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2018年6月26日會議上所提出的建議。

EC(2018-19)12 – 在發展局工務科開設2個常額職位，即1個首席政府工程師職位(首長級薪級第3點)，以及1個政府工程師職位(首長級薪級第2點)，當一個相同職級的編外職位到期撤銷後生效；在發展局工務科重行調配3個首長級職位，即1個政府工程師(首長級薪級第2點)、1個總建築師(首長級薪級第1點)及1個總土力工程師(首長級薪級第1點)職位，以應付新增及持續推行的措施的工作量；以及在水務署開設2個編外職位，即1個首長級丙級政務官職位(首長級薪級第2點)和1個總工程師職位(首長級薪級第1點)，以推展新的食水安全措施

韓志強先生
發展局常任秘書長(工務)

周紹喜先生
發展局副秘書長(工務)3

胡國源先生
發展局首席助理秘書長(工務)5

黃仲良先生
水務署署長

Agenda item No. 21 – FCR(2018-19)46

This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 26 June 2018.

EC(2018-19)12 – Creation of two permanent posts of one Principal Government Engineer (D3) and one Government Engineer (D2) upon the lapse of a supernumerary post of the same rank in the Works Branch of the Development Bureau (DEVB(WB)); redeployment of three directorate posts of one Government Engineer (D2), one Chief Architect (D1) and one Chief Geotechnical Engineer (D1) within DEVB(WB) to cope with the workload of new and on-going initiatives; and creation of two supernumerary posts of one Administrative Officer Staff Grade C (D2) and one Chief Engineer (D1) in the Water Supplies Department to take forward the new drinking water safety initiatives

Mr HON Chi-keung
Permanent Secretary for Development (Works)

Mr Francis CHAU Siu-hei
Deputy Secretary for Development (Works)3

Mr Jacky WU Kwok-yuen
Principal Assistant Secretary for Development (Works)5

Mr WONG Chung-leung
Director of Water Supplies

周世威先生
署任水務署副署長

Mr CHAU Sai-wai
Acting Deputy Director of Water Supplies

議程第22項 – FCR(2018-19)52
這項目請各委員批准一筆為數
87億元的新承擔額，用以分5年向
合資格的住宅用戶提供電費紓緩
金。

Agenda item No. 22 – FCR(2018-19)52
This item seeks approval of a new
commitment of \$8,700 million for
providing electricity charges relief for
eligible residential households over a
period of five years.

黃錦星先生
環境局局長

Mr WONG Kam-sing
Secretary for the Environment

劉明光先生
環境局副秘書長

Mr Vincent LIU Ming-kwong
Deputy Secretary for the Environment

王愛娟女士
環境局首席助理秘書長(財務監察)

Ms Esther WANG Oi-kuen
Principal Assistant Secretary for the
Environment (Financial Monitoring)

周樹年先生
環境局總機電工程師(電力小組)

Mr Alan CHOW Shu-lin
Chief Electrical and Mechanical Engineer
(Electricity Team), Environment Bureau

議程第23項 – FCR(2018-19)36
這項目請各委員通過工務小組委
員會在2018年5月26日會議上所提
出的建議。

Agenda item No. 23 – FCR(2018-19)36
This item seeks approval of the
recommendation of the Public Works
Subcommittee made at its meeting held
on 26 May 2018.

PWSC(2018-19)21 – 182TB 連接
朗屏站的元朗市高架行人通道

PWSC(2018-19)21 – 182TB Elevated
Pedestrian Corridor in Yuen Long
Town connecting with Long Ping
Station

潘婷婷女士
運輸及房屋局副秘書長(運輸)1

Ms Rebecca PUN Ting-ting
Deputy Secretary for Transport and
Housing (Transport)1

鍾瑞琦女士
運輸及房屋局首席助理秘書長(運
輸)5

Ms Judy CHUNG Sui-kei
Principal Assistant Secretary for
Transport and Housing (Transport)5

鍾錦華先生
路政署署長

Mr Daniel CHUNG Kum-wah
Director of Highways

盧國華先生
路政署主要工程管理處處長

Mr Kelvin LO Kwok-wah
Project Manager (Major Works),
Highways Department

何廣鏗先生
運輸署總工程師(交通工程)(新界
西)

Mr Patrick HO Kwong-hang
Chief Traffic Engineer (New Territories
West), Transport Department

議會事務部1
Council Business Division 1
立法會秘書處
Legislative Council Secretariat
2018年7月17日
17 July 2018